桜色四重奏
さくらカルテット
Quartet of cherry blossoms in the night
ヤスダスズヒト
2
シリウスKC

2

Sound of Many Moments in the night

夜桜の重奏

ことはも弾けます

レ・フレール大好き

夜桜四重奏2

ヤスダスズヒト

YOZAKURA QUARTET CHARACTER PROFILE

AKINA HIIZUMI 秋名 比泉

DIRECTOR OF THE HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE.
AN ORDINARY PERSON DEALING WITH A SUCCESSION OF STRANGE EVENTS ON THE STREET OF CHERRY BLOSSOMS.

KOTOHA ISONE 五十音 ことは

PART-TIME STAFF MEMBER OF THE HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE CORPORALIZES WORDS.
'KOTODAMA USER'

KYOUSUKE KISHI 岸 恭助

KANA TATEBAYASHI 館林 火奈

SHIDOU MIZUKI 観月 獅堂

MINA TATEBAYASHI 館林 水奈

OUTLINE あらすじ

STRANGE STUFF,
YOUKAI ROAM THE TOWN OF THE ROWS OF CHERRY BLOSSOM TREES, SAKURA-SHINMACHI.
THE CHERRY BLOSSOM SPIRITS, THE 'NANA-GOU', APPEARED IN THE MIDDLE OF TOWN.
DEALING WITH STRANGE EVENTS ARE HIGH SCHOOL GIRL MAYOR HIME, KOTODAMA USER KOTHA, NEKOMIMI GIRL AO, AND ORDINARY PERSON AKINA.
SOMETIMES THERE'S TROUBLE, SOMETIMES THERE'S NOT.
IT'S THE USUAL DAY-TO-DAY.

V.F. JURI V・じゅり・F

RIN AZUMA 東 鈴

AO NANAMI 七海 アオ

——STAFF MEMBER OF THE HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE.
MIND-READING YOUKAI, 'SATORI'.

HIME YARIZAKURA 槍桜 ヒメ

SAKURA-SHINMACHI'S HIGH SCHOOL GIRL MAYOR.
DEFLECTS BULLETS ETC., HAS EXTRAORDINARY POWERS

I'M HUNGRY ---

WAAAA ---H

TEXT: NOODLES! NOODLES!! NOODLES!!!

麺類!! 麺類!! 麺類!!!

GET A DELIVER -YYYYY ----

SHE ATE TWO HOURS AGO.

OH--- DAMN IT--! SHUT UP! GET SOME -THING, KYOUSUKE!!

DAMN IT-!

Rustle

GYO!-

BOKO -SUKA PRESS !!

Press

Press

WE FINISHED TODAY'S SHARE ALREADY.

AND YOU GUYS! GET BACK TO WORK!

YOU GUYS ARE SLACK -ING OFF!

IN ORDER TO GET YOU INTO SHAPE, WE'RE CLEANING THE WHOLE OFFICE TOMORROW!!

ALL OF YOU BETTER COME- ---!

HIME HELPED

I'M OFF TOMORROW TOO.

DAY OFF...

TOMORROW I'M GOING ON MY TRIP TO GERMANY!

I GOT THEM TO RE-ISSUE THE TICKET.

HUH? HUH?

HUH?

TOMO -RROW'S NO GOOD.

M'LADY'S GOING ON A BUSINESS TRIP TO THE WARD CONFERENCE.

O...OH?

REALLY ...?

Chomp

Chomp

6TH NIGHT MAKING PROGRESS (BEGINNING)

MOP

SINCE I LIKE CLEAN -ING, IT'S OKAY.

I'M WAY TOO NICE~~~

IN THE END, I TIDIED UP BY MYSELF ...

Shine

Shine

Popping in

OH? KYOU -SUKE.

...HOWDY.

ガチャ

Open

SURE.

CAN I HAVE SOME COFFEE?

YEAH.

I SEE. SINCE IT'S A SPECIAL CONFERENCE, IS ACCOM -PANIMENT PROHIBITED?

NO BABYSIT -TERS.

DON'T CALL ME A BABYSIT -TER.

Shriek

Shriek

Slurp

Wish

Wish

OKAY.

NO.

KYOUSUKE?

THAT'S RIGHT. DID YOU EAT LUNCH YET,

Plunk

...

NEED A HAND?

I'M ~~~ GOOD.

ALRIGHT,

WHAT SHOULD I MAKE...

THINK YOU'LL EAT TOO, KYOUSUKE?

YEAH.

THANKS.

Ties

WHAT SHOULD I MAKE

DON'T OVERDO IT

OH...

MMM... DELICIOUS AS USUAL.

...THANKS FOR THE MEAL.

OKAY, IT'S DONE!

LET'S EAT!

IT'S NOT MUCH.

NICE AND CRISP.

Munch *Munch*

Gyudon.

.....

YOU KNOW ...

WITHOUT THE THREE LOUD ONES AROUND... IT'S REALLY QUIET.

HMM?

WHAT?

FEELING LONELY?

Knock *Knock*

Okay.

Gulp

YEAH...

Open

Popping in

...Howdy.

Excuse me for interrupt -ing...

TOU -KA !!

AH--

GAH-

AH

EH HEH HEH.

Step

Uh...

YOU IDIOT... I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO GO OUT!!

AARGH ---!!

KYOU-CHAN ALWAYS TALKS ABOUT NOTHING BUT TOUKA -CHAN IN THE CONFESS -IONAL--

OH?

Duun

BUT I'M HER CHAPERONE

DO YOU OBJECT? KYOU -CHAN.

YAE -SAN!

Oh, heh heh ...

I totally did it again.

TOUKA -CHAN, YOUR LEG...

Oh... I heard today it was only Onii-chan and Akina -san...

Rustle

TOUKA!

.....

SO WHAT DID YOU COME HERE FOR?

Anyway, it will be all better by next week.

Hahaha.

Glances

But...

But it's not very good... sorry.

Gyudon.

I made it, so that's why I came here.

HERE.

GIVE IT TO ME.

I'LL EAT IT. THANKS.

Not cool...

It's better than mine...

Gulp

. . .

Gobble *Gobble*

Dejected

Su- Sure!

Shining

Grin *Grin*

. . . . . .

THERE'S SO MUCH

Have some!

Chomp
Chomp
Chomp

HURRY!

IF IT GETS COLD, IT'LL START TO TASTE BAD.

Clang

GOOD JOB, TOUKA-CHAN.

O...Okay!

Shining

horea -sneer-

THANK YOU FOR THE MEA.

WHAT THE--- I WISH YOU HAD SAID SOMETHING EARLIER.

HUH?

Oh.

SHOULDN'T WE GO GET LUNCH, TOO?

Ye... Yeah.

WHAT? YOU DIDN'T EAT YET?

Akina-san ■ homemade cooking...

Is that really okay!?

Is is is...

TOUKA CHAN. YOU'RE DROOL ING.

YOU TOOK THE TROUBLE TO COME ALL THE WAY HERE, SO YOU MIGHT AS WELL STAY.

SINCE YOU MADE ME SOMETHING, I SHOULD RETURN THE FAVOR.

Munch
Munch

WAIT JUST A SEC

Sure!

Blush

GOOD FOR YOU~ TOUKA -CHAN.

Twitch

YOU GOT YOUR BELOVED AKINA-SAN TO MAKE YOU A HOMEMADE MEAL!

Crash

Frantic

Frantic

Beloved-- ...

No-- ...No, Yae-san.

You said...

Swish

DAMN--

Boom

Bam

THIS---

A... AKINA ---!

Duun

EEEEE

Gah

HUH-

BAM

AKINA
---!

Rattle

Rattle

OH---

I'M OKAY,
I'M OKAY.

Wobble

IT WAS
A LITTLE
CLOSE,
BUT...

BECAUSE
OF HIME AND
KOTOHA,
I'VE GOTTEN
USED TO IT

IT'S OKAY,
IT'S OKAY

Shock

Shock

I'm sorry!
I'm sorry!
I...

A-
Akina
-san...

Sigh

Shock

Shock

YOUR POWER'S OUT OF CONTROL EVEN WITH THE SHACKLE!

SO ANNOY -ING!

IT'S OKAY, NO-ONE GOT HURT

KYOU -SUKE

TOUKA! THIS IS WHY I TOLD YOU TO NOT GO OUT!

Wah...

'ONI'!!

YOU'RE... WE'RE...

DID YOU FORGET ...!?

Oh...

IN THIS STATE

WELL~~ FOR NOW LET'S JUST CLEAN UP.

Su-
Sure...

...Drip

I-I'll help-

JUST FORGET IT!

GO HOME ALREADY, TOUKA! WHAT WOULD WE DO IF YOU LOST CONTROL AGAIN!

No...
It's fine...

Well then...

I apologise again...

...Hop

OH.

I'LL SEE YOU HOME, TOUKA -CHAN.

...IT'S OKAY.

Picks up

KYOU -SUKE

DON'T YOU THINK YOU WENT A BIT TOO FAR?

* Slam*

IT'S OKAY.

AH!

IT'S GRANDPA MAKIHARU.

HMM.

比泉生活相

Inhale

HE WAS SO COOL-- GRANDPA MAKIHARU.

HE ALWAYS WAS, BUT...

EVEN MORE SO WHEN HE WAS THE 'OYAKUME'!

YEAH...

Pick up

...

This power ...

Hop

Hop

.....

He--y, Touka ---

Mina -chan, Kana -chan.

O-Oh? Coming back from pre-school?

That's too blunt, Mina...

What's with the long face! Did Akina reject you!?

THERE THEY ARE, THERE THEY ARE, THOSE TWO...

I'M ONLY A LITTLE LATE AND THEY TOTALLY WENT HOME.

Oh...

That guy... he's late! We're going home by ourselves.

Doesn't Shidou-san pick you up?

Swish

sfx: Screech

Dun

!

Bam

Arghh

WHAA -AAT

HUH.

THE CAR'S MOVING ON ITS OWN ...!!

Arghh

HUH.

Arghh

Arghh

THE BRAKES TOO...!

Pump

Pump

!

GET THEM OUT OF THE WAAAAAAAAAAAAAA

Bam

Ouch.

Gah

Bam

Crack

Crack

Open

THAT SOUND JUST NOW...

!

Chatter

Chatter

TOUKA!

Step

!

UGH...

TOUKA! ARE YOU ALL RIGHT!?

O... Onii-chan.

Wah...

An ambul-ance! Hurry!!

Footsteps

O---I, ARE YOU OKAY!?

Gaare

YOU BAST-ARD!

Close

...!

No, not again ...

Drop

Drop

Drop

I don't want this power...

GAH-

Bam

IF ONLY YOU'D SUCCEED AS THE 'OYAKUME' ...

THIS WOULD NEVER HAPPEN TO TOUKA AGAIN ...!!

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET

STILL UNCUT: MAKING PROGRESS (DESIRE)

TRANSLATION: [illegible]
TYPESETTING: [illegible]
CLEANING: [illegible]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

YAE IS AWESOME.
NUFF SAID.
MWHAHA.SAN, RAYONA

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS!

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS!

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!

WE'RE NOT HUMANS OR SOMETHING!

WE WON'T DIE FROM SOMETHING LIKE THAT.

IDIOT!

I was upset

Of course.

Of

THE IMPORTANT THING IS THAT EVERYONE IS SAFE.

RIGHT?

N-NOW NOW...

BOINK

OW!

BOINK!

THIS IS YOUR FAULT TO BEGIN WITH!

BOINK

BOINK

DON'T INSULT VAMPIRES LIKE THAT! IDIOT!!

Urghh...

SURE SURE

..BLOOD REFIL..

IT WAS STRANGE ALL OF A SUDDEN THE BRAKES AND THE STEERING WHEEL WOULDN'T WORK.

GRUMBLE GRUMBLE

..AKINA AND KYOUSUKE?

SINCE YOU CAME CRASHING INTO US! MAINTAIN YOUR CAR PROPERLY! IDIOT!

URGHH....

IT SEEMS THEY FINALLY SETTLED DOWN.

THEY"RE HERE— IN THE WAITING ROOM.

.....

7TH NIGHT MAKING PROGRESS (MIDDLE)

……

……

YOU GUYS DONE?

HOW MANY YOUKAI DO YOU THINK HAVE A DIFFICULT LIFE!?

STOP IT.

BECAUSE YOU WON'T INHERIT THE ROLE OF "OYAKUME"

.....

AKINA!

ABOUT "OYAKUME"

....

WHAT HE SAID JUST NOW. I CAN'T HELP IT.

ドン!

TSK...
...!

INJURED PEOPLE ARE TRYING TO SLEEP!

SHUT--
UP!!

STOP IT, KYOUSUKE -KUN.

KYOU-CHAN~~~~

IF HE WOULD JUST...!!

YOU GUYS, TOO!

...TSK

CUT OUT YOUR TONGUE?

SHOULD I

SLAM

Oh...

I'M... GOING HOME.

WE'RE GOING HOME TOO, TOUKA.

O... Okay.

Onii-chan...

SLAM

SURE THING~~~

I'LL LEAVE THE REST TO YOU, JURI.

I'LL GO WITH THEM.

HUH?

YOU TWO DON'T KNOW YET?

OH... I SEE.

....HEY-- SHIDOU.

WHAT'S "OYAKUME"?

WE CAN HAVE A TALK ABOUT THIS TOWN, TOO...

SO, LET'S TALK ABOUT IT.

YOU TWO... IT MIGHT BE BETTER FOR YOU TO FIND OUT NOW.

YEAH.

?

EVER THINK ABOUT WHY THAT IS?

WHY....

AREN'T THERE A LOT OF YOUKAI LIVING IN THIS TOWN?

YOU CAN SAY THAT IT'S AN ANOMALY, THAT NUMBER.

BUT THERE'S ONE--

ONLY ONE PURPOSE WHY EVERYONE GATHERS HERE.

IN SAKURA-SHINMACHI.

IS IT BECAUSE WITH "A LOT" OF US, IT'S EASIER TO LIVE?

IT'S WISE

WELL, THAT COULD BE A REASON.

PURPOSE?

TO START WITH

ARE FROM A DIFFERENT DIMENSION.

YOUKAI

A PLACE CALLED THE "OTHERWORLD."

OTHER-WORLD??

BUT SINCE THEY'RE IN DIFFERENT DIMENSIONS, THEY'RE NOT AWARE OF EACH OTHER'S EXISTENCE.

THE RESIDENTS OF THIS WORLD AND THE RESIDENTS OF THE OTHERWORLD LIVE IN THE SAME WORLD.

HMM—— UM…

RIGHT.

BUT THE PEOPLE OVER THERE AREN'T AWARE OF US OVER HERE, EITHER.

?

THEN THERE MIGHT BE SOMEONE HERE RIGHT NOW!?

RIGHT, WE EXIST HERE...

AND THAT'S A PROBLEM

BUT.. WE'RE YOUKAI, AND YET WE'RE IN THIS WORLD

RIGHT, RIGHT!

BASICALLY, WE'RE...YOUKAI LIVING IN THIS WORLD.

WE'RE OUT OF PLACE WITH THIS WORLD'S RATIONALITY.

AN IRREGULAR EXISTENCE.

OUR POWERS CAN BECOME UNSTABLE.

LIKE TOUKA-CHAN'S.

SINCE, ESSENTIALLY, WE SHOULDN'T BE ABLE TO EXIST LIVING IN THIS DIMENSION

....
IRREGULAR
....

!

IS THE EXISTENCE OR NON-EXISTENCE OF THE CONCEPT OF "DEATH."

[redacted]
NUMBER ONE DIFFERENCE BETWEEN [redacted] AND THE OTHERWORLD

N...NOT GOOD!

WE HAVE THE SAME LIFE-SPAN AS HUMANS.

ESSENTIALLY, "DEATH" DOESN'T EXIST FOR YOUKAI. BUT SINCE WE'RE IN THIS DIMENSION, WE WEAKEN AND ONE DAY, DIE.

AND THEN,

THE "OYAKUME" ENTERS THE SCENE.

TH-THANK YOU.

HERE, RADIO.

QUALITY WORKMANSHIP

WHEN A RADIO TRANSMISSION IS BAD, YOU ADJUST IT FOR THE BEST RECEPTION, RIGHT?

YEAH.

THAT'S THE BASIC IDEA.

OH,

OH!

THAT'S THE ROLE OF THE "OYAKUME."

WHAT HAS BEEN PASSED DOWN IN THE HIIZUMI FAMILY FOR GENERATIONS

PUTTING AN END TO THEIR EXISTENCE IN THIS WORLD, YOUKAI ARE ADJUSTED TO THE DIMENSION OF THE OTHERWORLD THROUGH TUNING.

OH, RIGHT!

BUT WHAT DOES IT HAVE TO DO WITH THIS TOWN?

I UNDERSTAND ABOUT THE OYAKUME

.....

THE LANDMARK . . .

SOMETHING THAT EXISTS CONCURRENTLY IN BOTH THIS WORLD AND THE OTHERWORLD. A "LANDMARK" IS NEEDED.

CAN'T BE DONE WITHOUT SOME SORT OF GUIDE.

TUNING

RIGHT.

... OH!

FAMOUS---- ????

IS SOMETHING HIS TOWN HAS BECOME FAMOUS FOR... KNOW WHAT IT IS?

STRADDLING THE TWO DIMENSIONS ARE THE SPIRITS OF SEVEN CHERRY BLOSSOM TREES.

THE "NANA-GOU" TOOK ROOT IN TOWN.

THAT IS, THIS TOWN, SAKURA-SHINMACHI.

.....

WALK
WALK

HOP
HOP

WHAT'S WRONG, TOUKA?

Piggy-back ride

.....My leg hurts.

STOP

Piggy-back ride

WHAT ARE YOU SAYING? LET'S GO.

give her a piggy-back ride

As a kid I was bullied a lot... and Onii-chan would give me a piggy-back ride home.

HMM?

Onii-chan

.....

Like this...

Don't bully me—

DUN

DUN

DUN

DUN

WE'RE NOT BULLYING YOU!

DON'T MAKE THINGS UP!

I DON'T REMEMBER IT LIKE THAT!

He caught me...

But Akina-san was the only one who wasn't afraid of you. He always played with you...

Well, maybe I should say he always fought with you, but still...

You couldn't control your powers when we were kids, either, Onii-chan.

You really didn't have a lot of friends

.....

Do you ever think about it?

Hey, Onii-chan.

HMM?

.....

♪~

What it means to carry the burden of the "Oyakume"...

I DON'T WANT TO BE A BURDEN ANY LONGER.

NOT TO EVERYONE IN THIS TOWN...

NOT TO HIME

...YOU SHOULD.

PLEASE TAKE CARE OF HER

SHE'LL BE FINE

THAT CHILD'S STRONGER THAN YOU

...YOU'RE STRONG.

IS HIME INSIDE SLEEPING?

I KNOW SHE'LL CRY, THAT CHILD.

I'M SURE SHE WON'T LET GO.

...I WILL

TAKE CARE OF HER, AKINA-KUN

SHE'S ONLY PRETENDING TO BE STRONG

I WILL

HMM~~~ ...

I THINK I GOT IT. NO, I THINK I DON'T....

LITTLE BY LITTLE, LITTLE BY LITTLE.

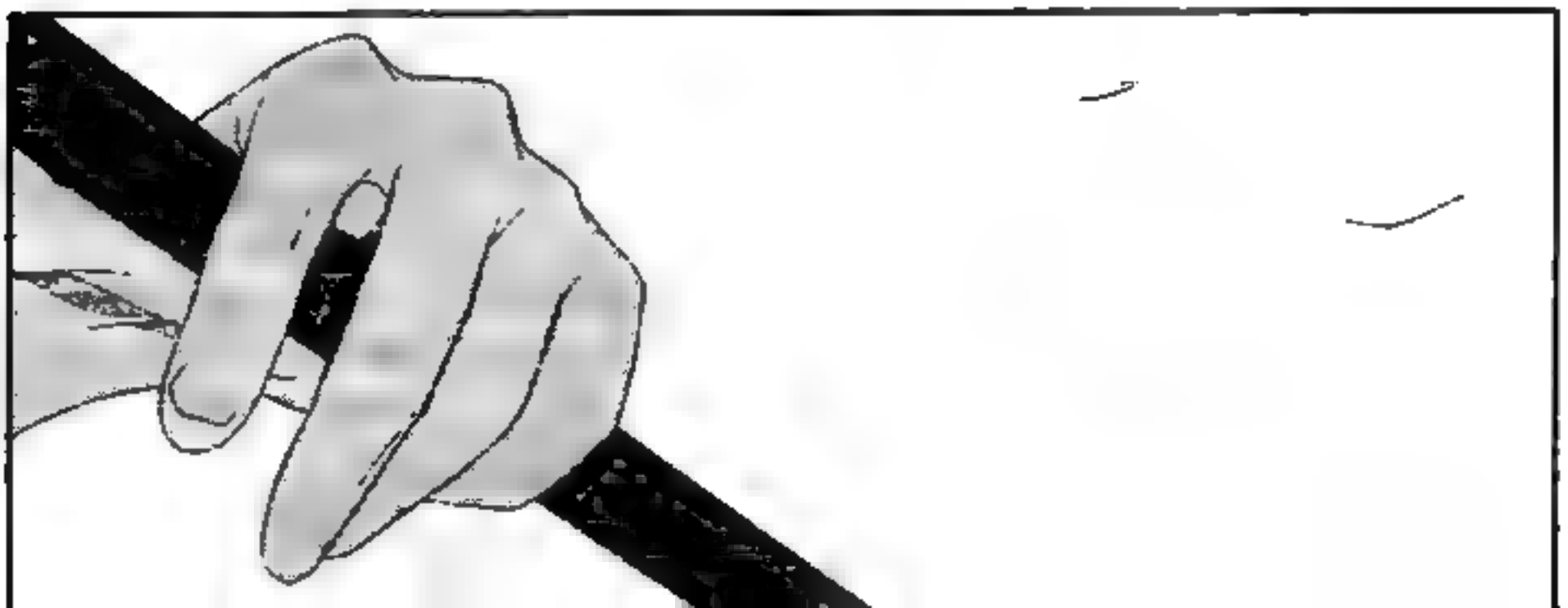
THERE'S JUST ONE THING

HEY, SHIDOU.

YOU WERE TELLING US ABOUT TUNING AND STUFF,

BUT ULTIMATELY, WHAT IS IT? HOW EXACTLY DOES IT WORK?

.....



....IT'S SIMPLE

THEY COMPLETELY DISAPPEAR.

FROM THIS DIMENSION... FROM THIS WORLD.

THEIR CONNECTION TO THIS DIMENSION IS COMPLETELY SEVERED.

THEY'RE ABLE TO LIVE THEIR LIVES AS USUAL IN THE OTHER DIMENSION, BUT ..

!

THAT'S WHY THE HIIZUMI FAMILY... VIEWS THE "OYAKUME" AS A

"MURDERER"

AND THEY ARE COMPLETELY AWARE OF IT.

……

ARE YOU SLACKING OFF?

Rin

……

HEY, RIN-CHAN.

YES?

THEN WE SHALL BE FELLOWS IN SLACKER-DOM——!

YEAH, I'M SLACKING

BUT NOT THAT MUCH!

WE'VE HAD BAD EXPERIENCES IN OTHER PLACES. THAT'S WHY EVERYONE COMES HERE.

.....

OF COURSE IT IS---! THAT'S RIGHT. EVERYONE DOES.

RIN-CHAN, I KNOW YOU HAD A REASON FOR COM.NG TO THIS TOWN IS IT BECAUSE YOU WANT TO GO TO THE OTHERWORLD?

IT'S THE TOWN WHERE WE DIE.

AS FAR AS WE YOUKAI ARE CONCERNED, THIS IS THE END OF THE LINE.

AND NOW... DO YOU STILL WANT TO GO OVER THERE? OR DO YOU NOT WANT TO GO ANYMORE?

.....

HOW-EVER

ONCE EVERYONE'S LIVED IN THIS TOWN FOR A WHILE, I THINK WE GET USED TO IT

OF COURSE I STILL WANT TO!

GRIN

.....

SEEMS SO.

.....

I SEE...

I THANK YOU FOR THE VALUABLE FEEDBACK.

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET

7TH HEIST: MAKING PROGRESS (MIDDLE)

TRANSLATION: [redacted]
TYPESETTING: [redacted]
CLEANING: [redacted]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

SO THOSE LITTLE GIRLS ARE VAMPIRES. GO FIGURE.
BANCHOU, [CROSS]

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS!

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

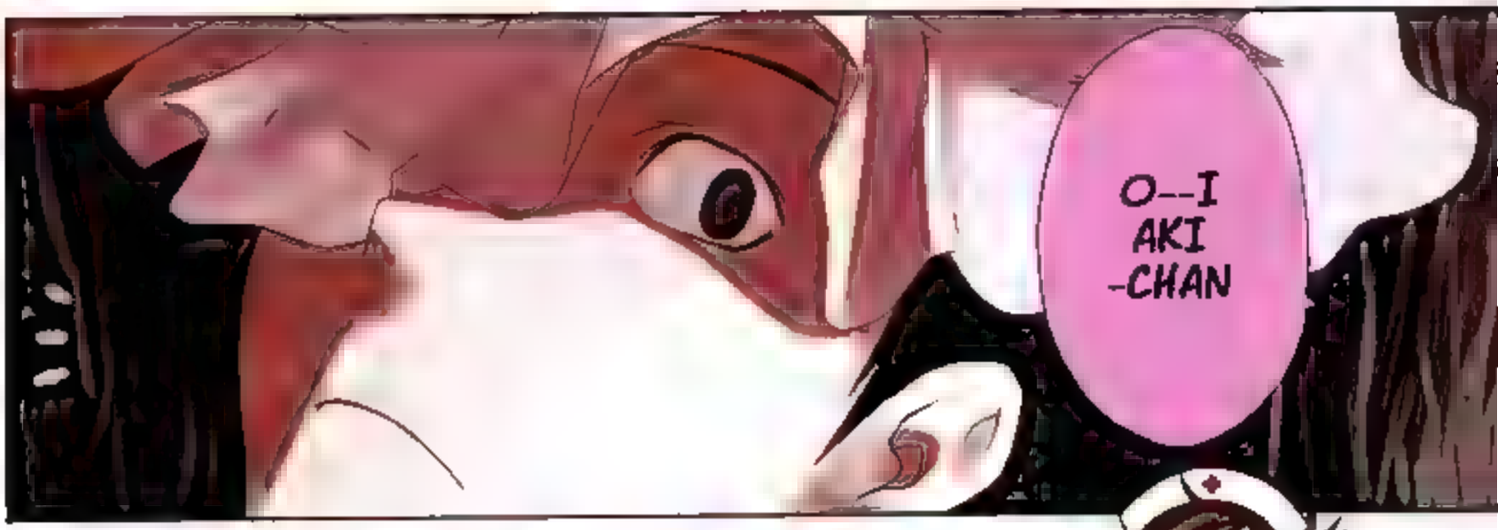
AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

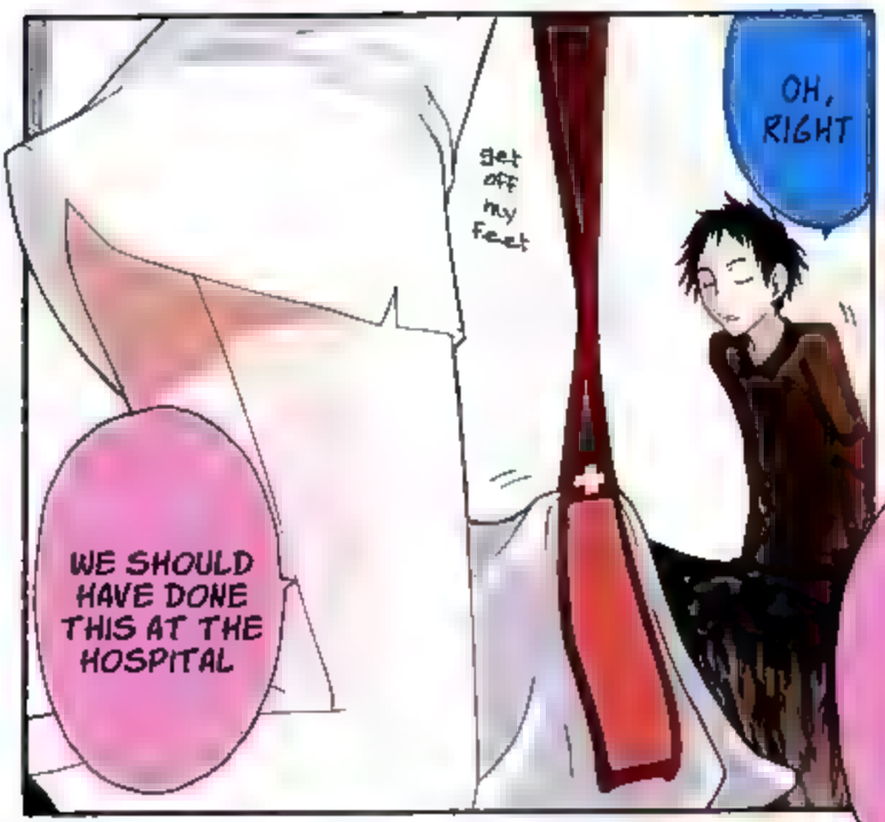
JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

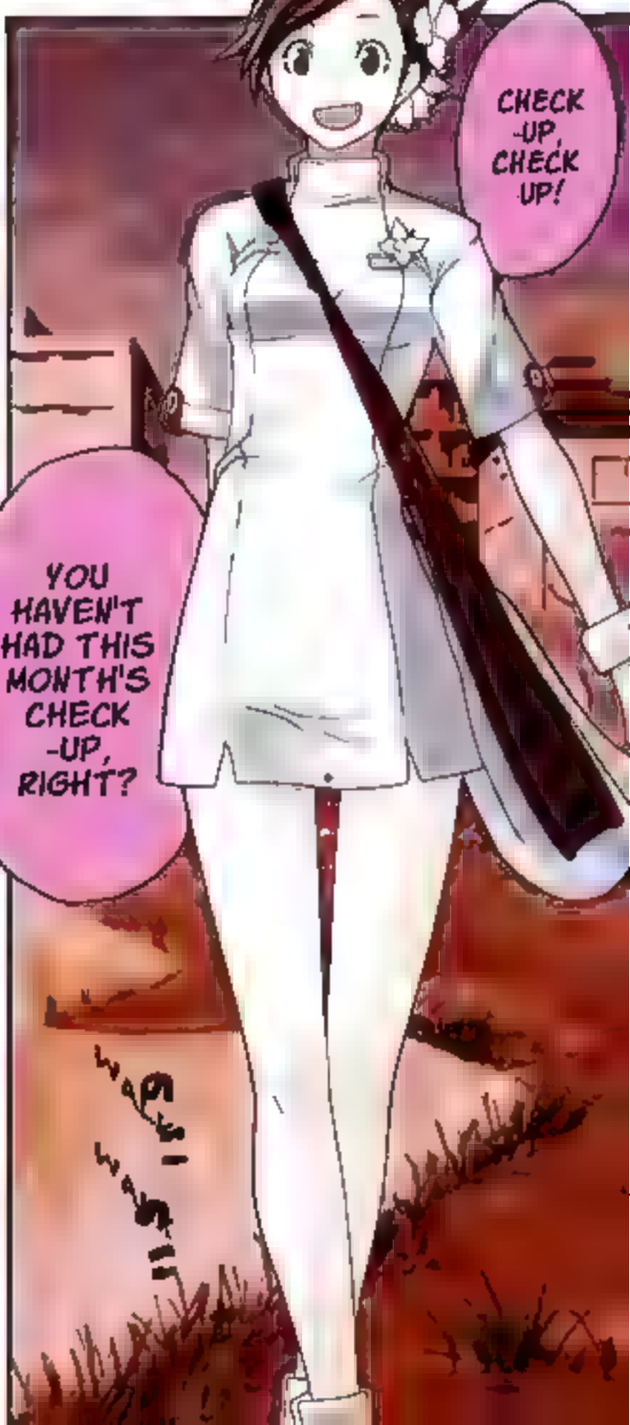
WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!

IS ULTIMATELY ABOUT BEING INVOLVED WITH OTHER PEOPLE
LIVING
IT MIGHT STILL BE TOO SOON TO HAVE THIS CONVER-SATION WITH YOU
YEAH
AND I THINK THAT THE TERMINATION OF THOSE RELATIONSHIPS IS WHAT "DEATH" IS
BUILDING RELATIONSHIPS WITH OTHER PEOPLE IS LIKE CREATING "PROOF" THAT YOU EXISTED
.....
...THEN I'LL ASK YOU AGAIN
ARE YOU PREPARED TO KILL PEOPLE?

8TH NIGHT MAKING PROGRESS (END)


O--I
AKI
-CHAN


Get off my feet
OH, RIGHT
WE SHOULD HAVE DONE THIS AT THE HOSPITAL


CHECK -UP, CHECK UP!
YOU HAVEN'T HAD THIS MONTH'S CHECK -UP, RIGHT?

. KYOUSUKE?
HE WENT HOME.
WITH TOUKA -CHAN AND YAE

ZZZZZ

GOOD

EVERY-THING CHECKED OUT

EVERY-THING CHECKED OUT?

OKAY. DONE

EVERY-THING CHECKED OUT!

1ページ

WHAT IS IT?

WELL, I GOTTA GO FOR A BIT

THANKS JURI -SAN

?

MISPLACED ANGER!

.....

AH

Onii-chan's about to say something wrong!

...BUT, TOUKA, DID YOU...

HEAVY...

PUT ON SOME WEIGHT?

GAH- HE SAID IT!

ボカ ボカ

AH

ズル

WHAT HAVE YOU BEEN STUDYING!?

IT'S BECAUSE THIS CAST IS PROBABLY ABOUT 70KG...!

GAAH

ROLL ROLL ROLL

OH DEAR OH DEAR

KYOUSUKE!

YOINK

HOW DARE YOU HIT ME BACK THERE

DID YOU FORGET YOU'RE INDEBTED TO ME FOR SEVERELY BULLYING YOU WHEN WE WERE KIDS?

AH, THERE YOU ARE

DA -... WHAT DO YOU MEAN INDEBTED!

AKINA!

FROM THE VERY BEGIN-NING!

Onii -chan, calm down!

BESIDES, YOU HIT ME BACK PRETTY HARD DIDN'T YOU? ...HUH? I'M NOT INDEBTED TO YOU. WE WERE ENEMIES, WEREN'T WE!?

SISTER COMPLEX!

HEH-

NOT ONLY US! ALL THE OTHER YOUKAI TOO!

IF YOU WOULD JUST SUCCEED AS "OYAKUME," YOU COULD HAPPILY SEND ME AND TOUKA TO THE THE WORLD OVER THERE!

HERE

GAH

THAT'S-
...!

...HEY,
KYOUSUKE

DAMN
IT...!

ABOUT
WHAT
YOU
SAID

THAT
I'M NOT
SUCCEEDING
AS
"OYAKUME"

WHO TOLD YOU THAT?

YOU... BUT YOU NEVER ...!?

HRMPH

WH-

AHH!!

I CAN SEND HER BACK IN A FLASH

AH--

IF YOU LIKE, HOW ABOUT I JUST TUNE HER RIGHT HERE?

GOOD, FOR STARTERS

TAKE OFF YOUR "SHACKLE"!

WA... WAIT! CALM DOWN!

I AM CALM

IF YOU WANT ME TO WAIT, THEN DO AS I SAY!

...DO AS YOU SAY?

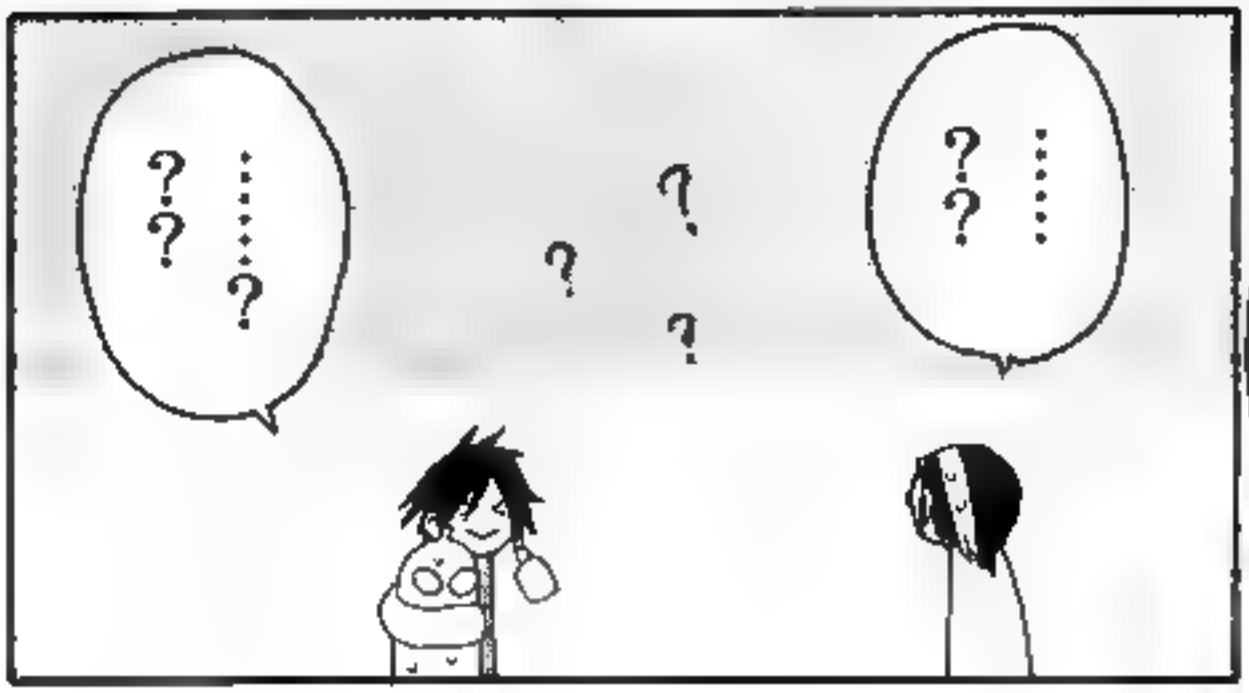
...?

...?

HUR-RY UP-AND DO-IT!
...BUT IF I TAKE IT OFF, MY POWERS WILL BE RELEASED... IS THAT ALL RIGHT?

HIT ME WITH ALL YOUR STRENGTH!

...I TOOK IT OFF
GOOD GOOD
NOW...



EVERYONE IS AFRAID OF OUR POWERS AND WON'T EVEN COME NEAR US!

YOU'RE THE ONLY ONE WHO'S ALWAYS FRIVOLOUSLY MESSING WITH US!

IT MAKES NO SENSE!

...

DA--.... THIS GUY... IRRATIONAL AS ALWAYS,

?

?

?

HMM?

YOU ALWAYS DO THIS! EVEN WHEN WE WERE KIDS!

QUICKLY, COME ON. YOU AFRAID OF THE PAYBACK?

YOU SISCON SON OF A BITCH!

AND YOU WANT ME TO HIT YOU WITH MY ONI POWERS, WITH ALL MY STRENGTH!?

STOP MESSING AROUND! TO DO SOMETHING LIKE THAT AGAINST A HUMAN BODY...

LISTEN TO ME...

ガバッ

THAT'S -- !!

IT!!

……

O...OI, AKINA....

ドサッ

NO, IT LOOKS LIKE IT HURT IN THE WORST WAY...

YOU ALL IN ONE PIECE?

I DIDN'T THINK IT HURT!

ガバッ

IT DIDN'T HURT!!

!

AKINA -SAN

UH...

LOOK! YOUR POWERS AND STUFF AREN'T THAT BIG OF A DEAL! THEY'RE NOT SIGNIFICANT ENOUGH TO REQUIRE TUNING!

IF THIS IS THE EXTENT OF YOUR POWERS, IF SOMETHING'S THE MATTER, I CAN DO SOMETHING ABOUT IT!

WHY ELSE DO YOU THINK THE OFFICE WAS SET UP?

IF THERE... IF THERE COMES A TIME WHEN THERE'S NOTHING I CAN DO!

AT THAT TIME...

AT THAT TIME! I'LL STRIKE YOU DOWN AND SEND YOU BACK WITH MY OWN HANDS!!

GOT IT?!

.....

BUT... RATHER THAN PROTECTING US, WOULDN'T IT BE EASIER TO JUST SEND US OVER THERE?

WOULDN'T IT?

...HMPH!

I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM ALL THE YOUKAI IN THIS TOWN

NOT FROM ANYONE

THIS IS MY SELFISH DESIRE

……

..I THINK I SAID ALL OF THEM

ええっ

ONII -CHAN, WHAT ARE YOU...!

SAYING THINGS LIKE THAT...I THINK YOU JUST DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM TOUKA!

BUT I WON'T ALLOW HER TO BE AFFILIATED WITH THE LIKES OF YOU!

EVEN YOU, YOU IDIOT!

ONII -CHAN

AH THAT FELT GOOD

UH...

WHAT IF BY CHANCE SOMETHING HAPPENED, WHAT WOULD YOU HAVE DONE!?

BUT YOU'RE NOT ALLOWED TO FAKE TUNE TOUKA!

DA — ..BUT

I TOTALLY SAID IT!

AT THAT TIME, PLEASE TAKE RESPONSIBILITY FOR IT!!

IF I BECOME DAMAGED GOODS!

トン

AT... AT THAT TIME!

SO...

TO... TOUKA -CHAN?

ボカ

OHH...

ボカ

IT'S OKAY IT'S OKAY

ゴゴゴ

YOU'VE BEEN SEDUCING MY INNOCENT SISTER...?

SC... SCARY!

DEFINITELY SCARY!

So that was it, after all

.....

THAT CHILD HAS ALREADY BECOME ABLE TO RESTRAIN HIS POWERS

AKINA BELIEVED IN THAT. SO HE PRODDED KYOUSUKE INTO HITTING HIM

THERE'S NO WAY HE COULD HAVE GONE UNHARMED GETTING HIT BY FULL ONI STRENGTH

HUH?

Thank you very much!

HEEEY

JUST A LITTLE. WE'LL REMAKE THE SHACKLE SO IT HAS LESS OF AN IMPACT ON THE BODY

RIGHT JURI?

WELL, IT'S STILL DANGEROUS, HOWEVER...

YEAH.

OKAY

THEY'RE GETTING OUT OF HAND AGAIN...

LOANED CAR

JURI-SAAAN THOSE TWO WERE BUGGING ME ABOUT GOING HOME EARLY --

ボ

ボ

ボ

ボ

...HMM?

THE BRAKES AND THE STEERING WHEEL WON'T WORK

ｽｶｯ

THAT MEANS...

NOT AGAAAIN!?

...GOOD GRIEF

"SPRING SWIFTNESS"

WELL, HERE WE GO AGAIN

"SPRING WIND"

"SWIFT SPRING WIND"

WH-

-H"

ㄱ

HOY

WH-

WH-

ドドド

ドド

ドド

SO-
SORRY...

O...
OKAY??

WATCH
OUT FOR
THIEVING
CATS

YOU
AGAIN...
DON'T BE
MANIPULATED
SO EASILY

OH DEAR,
LOOK AT
THE TIME

IF YOU
DO IT
AGAIN...
I'LL CUT
YOU UP
♡

O...OKAY!
I WILL
WATCH
OUT!

I HAVE
TO GO
BACK TO
THE
HOSPITAL

O-
OKAY

I PROMISED
I'D HAVE
DINNER
WITH MY
OLDER
BROTHER

SEE
YOU
LATER

SCARY...

WE
APPRECIATE
YOUR
ASSISTANCE!

WELL
THEN!

YEAH...

SHOULD WE GO HOME TOO?

.....

.....

SHOULDN'T YOU HAVE SAID, "SLY FOX?"...

UNTIL THE TIME COMES... I ASK OF YOU

WELL, I SEE HE'S SUCCEEDING AS OYAKUME,† AT LEAST. THAT'S GOOD, RIGHT?

DON'T LET IT DIE OUT...

THE HIIZUMI BLOOD

THE WARD GOVERNMENT OFFICE BUILDING CONFERENCE ROOM SEVEN THE REGULAR SPECIAL CONFIDENCE

...READ ALOUD

UNTIL THEN, EACH OF YOU WILL BE UNDER THE SUPERVISION OF MY PERSONAL ASSISTANT

SINCE I'M EATING DINNER WITH MY LITTLE SISTER, I'M GOING TO BE LATE

USE THIS TIME FOR QUIET INDEPENDENT STUDY

.....

THAT'S IT. THE MESSAGE FROM THE WARD MAYOR

WELL THEN...

I BEG YOUR PARDON? SO ANNOYING...

WHAT INDEPENDENT STUDY! IS THIS A MIDDLE SCHOOL!?

IS THIS A JOKE ~~~~~~~~!!!

YOU MAY BEGIN YOUR INDEPENDENT STUDY

DAMNIT EVERY LAST ONE OF THEM...

YEAH, BE QUIET! YOU CAME IN LATE, DIDN'T YOU?

THAT'S NOT IMPORTANT... NO WAY, WHY ARE YOU ACTUALLY DOING INDEPENDENT STUDY!?

BECAUSE I HAVE HOME-WORK

I THOUGHT I TOLD YOU TO BE QUIET!

WHAT!!

I'LL GIVE YOU MY PREDIC-TION

AND WHAT'S MORE!? NEXT MONTH, IN MY TOWN'S MAYORAL ELECTION, THERE'S A 9 YEAR OLD BRAT RUNNING FOR OFFICE!

I THINK THERE'S SOMETHING FUNNY ABOUT THIS WARD! BAH!!

THE WARD MAYOR BEHAVES LIKE THAT, A HIGH SCHOOL GIRL FOR A MAYOR!

!

WILL LOSE TO THAT 9 YEAR OLD KID

YOU...

ボォ
ボォ
わ―
わ―
……
ごぉ―
ぎゅ
MY THROAT CONDITION...
...THEY'RE MEDICINAL CIGARETTES
THEY WERE THE PROBLEM TO START WITH!
WARD MAYOR
CIGARETTES ARE BAD FOR YOUR SKIN
...HOWEVER, MARIABELLE
IS NOT STOPPING THEM OKAY?
THOSE GUYS HAVE HAD A BAD RELATIONSHIP FROM THE VERY BEGINNING
LET THEM HAVE AT IT

IS THERE A DIFFER-ENCE?

I SAID MAID OUTFIT, NOT GOTHIC LOLITA...

...WELL, NO

WHAT IS THAT...? THAT APPEARANCE.

ACCORDING TO YOUR INSTRUC-TIONS...?

I'LL ENJOY IT TONIGHT

OF COURSE

I'M BACK!!

ONE WEEK LATER

OH -- GERMANY WAS SO MUCH FUN!!

ALOHA!

WRONG

IT SAYS... HM?

AND NOW, WORK LOG CHEEEECK!

ANYTHING HAPPEN WHILE I WAS GONE?

GERMAN SOIL IS MADE OF GUNPOWDER

REALLY!?

IT'S BECOME LOUD AGAIN

WELL IT'S OKAY

THERE WERE NO INCIDENTS OR ANYTHING?

HM...

WHAT'S THIS? NOTHING HAPPENED AT ALL?

NOTHING HAPPENED

WASN'T THERE...

HMM? NOW THAT I THINK ABOUT IT

...NOT AT ALL. NOTHING.

MMM HMM

NOTHING AT ALL!

RIGHT?

AO, WHAT WERE YOU DOING?

MINOR ERRANDS?

HUH?

KOTOHA WAS ON HER GERMANY TRIP

ON MY MEAGER SALARY

THAT DAY, HIME WAS AT A CONFERENCE

IT'S MY JOB

WHAT WAS I DOING? I WAS...

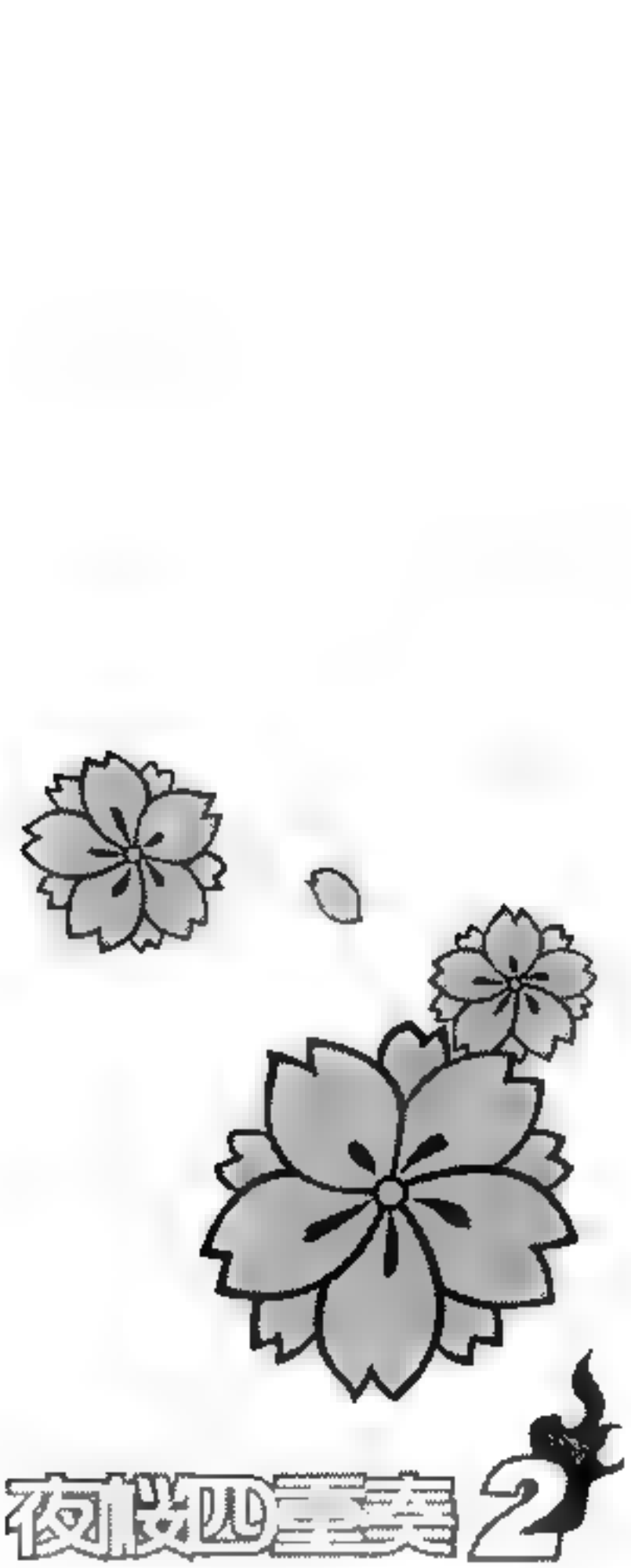
THOSE REALLY ARE MINOR ERRANDS!!!

WEREN'T YOU JUST SLACKING OFF!

AND A KATYUSHA HEADBAND

BUYING SUMMER CLOTHES...

Zzz


夜叉姫3 2

[CXC SCANS]

YOZAKURA QUARTET

8TH NIGHT: NINKING PROGRESS (END)

TRANSLATION: [redacted]
TYPESETTING: [CROSS]
CLEANING: [redacted]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CD.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

WHEN TYPESETTING ALL I COULD NOTICE WAS HOW COOL AKINA'S HAIR LOOKS WHEN HE'S TUNING.
BANCHOU. [CROSS]

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS!

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!

AH, YES, I HEARD

A NEW YOUKAI RESIDENT?

I UNDER-STAND

MAKE SURE SHE'S TAKEN CARE OF AT ALL TIMES.

.....

WARD MAYOR!

HEH HEH HEH. KIDDING. KIDDING.

WELL, THAT'S MY REQUEST

WHEN 5 YEARS HAVE PASSED I'LL COME BACK FOR YOU.

I'LL LOVE YOU REAL GOOD

IT'S UNUSUAL FOR YOU TO COME PERSONALLY, WARD MAYOR

I THOUGHT I'D STAKE MY CLAIM ON HER.

HONESTLY!

.....

OH...

SURPRISE

SHOCK

WELL, LET'S GO

REACH

LET'S GO

.....

IT WAS. THAT'S RIGHT

THAT DAY WAS THE FIRST DAY THE CHERRY BLOSSOMS BLOOMED

SPRING
TWO YEARS
AGO

9TH NIGHT YOUR BLOSSOMS

SO, THIS IS IT

PLEASE STAY IN THIS TOWN FOR A WHILE.

IT WOULD BE GOOD FOR YOU TO TAKE SOME TIME TO THINK ABOUT TUNING.

IN THIS TOWN

RIGHT

IF SOMETHING HAPPENS, JUST RELY ON THIS OFFICE

.....

ARE YOU IN CHARGE OF THIS OFFICE?

ME?

NO, NO, I'M THE MAYOR.

THIS IS A PRIVATE ENTERPRISE

M'LADY

COMING IN

HUH, THE DOOR'S OPEN... OH, HIME?

STOP HANGING OUT HERE!!

THE STAFF MEMBER... THAT MIGHT BE HIM COMING BACK NOW.

SFX: DOOR OPENING

I AM KYOUSUKE KISHI

NICE TO MEET YOU

AKINA HIIZUMI

NICE TO MEET YOU.

THAT GUY'S THE DIRECTOR.

DON'T SAY "THAT GUY"

SAY.. OH, THAT GIRL'S THE NEW GIRL?

IF SOMETHING HAPPENS, YOU SHOULD RELY ON US

.....

I'M THE DIRECTOR, AND ALSO THE ONLY STAFF MEMBER

I'M KOTOHA ISONE! NICE TO MEET YOU!

I AM AO NANAMI.

I am Touka Kishi.

OH..

HOWDY! YOU SAID THE NEW GIRL IS COMING TODAY?

ぴょ ぴょ ぴょ

OH, SHE'S HERE.

. . .

PLEASE . . . .

MUTTER MUTTER

NICE TO MEET YOU.

UHL

YOUR BANDAGES... SHOULDN'T WE FIX THEM?

NICE TO MEET YOU.

OH

.....

IT'S OKAY

SFX: GRIN

SO, IT SEEMS THAT WAY

IT'S FINE IF YOU STAY HERE FOR A LITTLE WHILE.

STAY AS LONG AS YOU WANT.

WELL, I'VE GOT TO GO FOR A LITTLE BIT.

SORRY FOR THE TROUBLE.

SEE YA

RIGHT, RIGHT. MAKE YOURSELF AT HOME

THAT'S MY LINE.

CHATTER

CHATTER

OHH HEY!

SFX: CRACKLE

HEH HEH HEH.... OVER A SPAN OF 2 MONTHS, WE VE PLAYED 500 SUCCESSIVE GAMES OF OLD MAID IN OUR LEAGUE COMPETITION. WE'RE FINALLY GETTING TO THE BEST PART....

1ST PLACE OVERALL

3RD PLACE

2ND PLACE BY A SLIM MARGIN

URG...

OH DEAR!

IN A PLACE LIKE THIS!!

IT'S A FLOWERPOT. FLOWERPOT!!

I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT...!!

THAT 'CRACKLE'!!

YOU READ IT! YOU READ MY MIND JUST NOW, RIGHT!!

T/N: 'CRACKLE' AND 'FLOWERPOT' ARE BOTH PRONOUNCED AS 'BACHI' IN JAPANESE.

STOP---!!

IF I DESTROY THIS OFFICE RIGHT NOW, THE LEAGUE COMPETITION WILL BE GONE TOO...

CRACK CRACK

THAT'S SO IMMATURE!!

"!"

COME ON! WHICH IS IT!

JOKER JOKER JOKER JOKER JOKER JOKER JOKER JOKER!!

IF THAT'S THE CASE, I CAN DO IT TOO!!

SFX: DUN

WELCOME BACK

I'M BACK!

NOISY IN HERE

.....

SFX: CHATTER CHATTER

MMM, YOU.

SIT HERE FOR A BIT.

YE- YES

NOW THEN .

WE'RE GOING TO HAVE TO BIND YOUR MOVEMENT IN THIS TOWN.

LETS GET RIGHT TO IT.

!

AFTER YOU'VE LIVED IN THIS TOWN FOR AWHILE, I'LL GIVE YOU FURTHER INSTRUCTIONS.

LIVING IN SOCIETY ISN'T THAT EASY.

TO COMPLETELY TRUST SOMEONE I JUST MET TODAY WOULD MAKE ME, AND THIS TOWN, AN EASY MARK.

UNFOR-TUNATELY

CLENCH

.....

WELL THEN...

YEAH.

EVEN HERE, OF COURSE...

I WILL ABIDE BY THE RULES.

I UNDER-STAND.

THESE ARE ALL THE FORMALITIES.

FIRST THING! GO TO SCHOOL!

HUH?

.....

YOU CAN EARN ENOUGH TO PAY YOUR SCHOOL FEES! AND MORE!

AND I'VE FOUND YOU A LIVE-IN PART TIME JOB SO YOU CAN WORK.

.....

THESE GUYS USE THEM TOO MUCH. HOWEVER.

THINGS LIKE SHUT YOURSELF AWAY, OR DON'T USE YOUR ABILITIES.

HAVE SOME PRUDENCE

DO WE?

AND THAT'S ALL.

WHY?

HUH. AND MORE, YOU SAY.

IS THAT RIGHT.

HEEY!

BUT YOU SAID YOU WERE GOING TO BIND ME DOWN. I WAS SURE THAT...

PAT PAT

WHY AM I LIKE THE BAD GUY HERE. .

GRUMBLE

IT'S OKAY

HIME, YOU HAVE A BAD WAY OF PUTTING THINGS! ANYONE WOULD BE SCARED!

INSTEAD, WE'RE ENCOURAGED TO MAKE LIVES AS INDIVIDUALS, AND WE PUT DOWN ROOTS IN THIS TOWN.

IT WOULD BE AN EASY THING TO JUST PROVIDE REFUGE FOR THE YOUKAI WHO COME TO THIS TOWN AND TUCK THEM AWAY SOMEWHERE.

THE FAMILY PREDECESSOR... THE FOUNDER OF THIS OFFICE THOUGHT THAT.

BUILDING RELATIONSHIPS WITH OTHER PEOPLE IS LIKE CREATING "PROOF THAT YOU EXISTED."

.....

MY GRANDPA

Yeah! It's more like a red string than a rope...

IT'S NOT A ROPE AROUND THE NECK.

RIGHT, RIGHT IT'S NOT BEING BOUND, IT'S MAKING TIES WITH US TOWNSPEOPLE!

HA HA... IS THAT RIGHT...

.....

IS THAT RIGHT?

AREN'T THEY DIFFERENT?

GRIP

I WAS SURE THAT AGAIN I WOULD BE...

HMM HOWEVER...

AREN'T THEY DIFFERENT?

Is that right?

.....

HA HA... IS THAT RIGHT...

GRIP

I WAS SURE THAT AGAIN I WOULD BE...

HMM HOWEVER...

THERE'S STILL THIS.

YEAH EVEN THOUGH YOU HAVE A CUTE FACE.

FLOP FLOP

OH

HERE

YAE-SAN MADE THIS FOR YOU AS A SUBSTITUTE.

SHE CUT OFF A LITTLE PIECE OF ONE OF THE NANA-GOU.

HUH?

YOUR NAME?

...NICE NAME.

WRITE WRITE

UH... RIN. IT'S RIN.

I'M A JIANG SHI*... SO I CAN'T LIVE WITH-OUT IT...

OH, I SEE.

RUMMAGE RUMMAGE

T/N: JIANG SHI ARE REANIMATED CORPSES OF CHINESE LEGEND. KYONSHI IN JAPANESE. THEY ACT OF LIKE A ZOMBIE, SOMETIMES CALLED HOPPING VAMPIRES.

SHOULD BE EASY TO [redacted] AFTER THIS, RIGHT?

SMOOTH

RIN

HERE

OH.

THANK YOU VERY MUCH

RIN

IT'S "THANKS," AFTER THIS!

C-NOTE: BASICALLY SHE'S TELLING RIN TO BE LESS FORMAL.

AH...

.....

WEST ⟸ ⟹ EAST

BUT I WAS IN THE MIDDLE OF MAKING DELIVERIES

OH MAN I TOTALLY FELL ASLEEP BY MISTAKE.

IT'S ALREADY EVENING...

C-NOTE: SUN SETS IN THE WEST AND RISES IN THE EAST

I WONDER IF HIME-CHAN IS MAD

I WAS SUPPOSED TO BRING THE DELIVERY TO THE WARD CONFERENCE ROOM.

OH THERE'S A TEXT MESSAGE

BEEP

STK-DUN

GOOD MORNING!

IT'S MORNING. ISN'T IT!!

AND KOTOHA-CHAN

OH, THERE'S ONE FROM AO-CHAN, TOO.

UH, OYASSAN*_

I'LL GO APOLOGIZE LATER

SENDER: HIME
SUBJECT: MY.....
RAMEN .. ..(・ ω ・)

T/N, "OYASSAN" MEANS OLD MAN, DAD, OR BOSS. IT'S REFERRING TO THE OWNER OF THE RAMEN SHOP.

.....

SFX ALL OVER SCREEN: BEEP

.....

WELL. TODAY IS ANOTHER DAY. I WILL DO MY BEST!

CRACKLE

OKAY!

I'LL HAVE A CHANCE TO APOLOGIZE WHEN I BRIIIING THE NEW DISH.

I ENDED UP MAKING IT.

9TH NIGHT YOUR BLOSSOMS [END]

夜叉四重奏2

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET
9TH NIGHT: YOUR BLOSSOMS

TRANSLATION: [illegible]
TYPESETTING: [illegible]
CLEANING: [illegible]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CD.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

I NEVER KNEW GAMES OF OLD MAID COULD GET SO COMPETITIVE
BANCHOU, [CROSS]

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS!

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!

UH~~~~ REALLY GOOD WORK, GUYS!

DUE TO ONE THING OR ANOTHER, WE WEREN'T ABLE TO HAVE A CHERRY BLOSSOM V.EW.NG PARTY IN THE BEGINNING OF SPRING

THAT'S WHY WE'RE HOLDING THIS MODEST RECOGNITION OF SERVICES PARTY FOR OUR OFFICE.

SO, WHY IS THERE SUCH A LARGE NUMBER OF PEOPLE HERE...

CAN YOU GUYS IN THE BACK HEAR ME?

chatter

chatter

chatter

10TH NIGHT AT THAT TIME

HEY, EVERYONE BROUGHT A LOT OF FOOD.

I'M REALLY GRATE -FUL.

p unk

WELL--- WAS IT OKAY?

YEAH, YEAH, YOU STICK-IN -THE-MUD.

Slurp

Slurp

SURE, SURE.

THEY'RE ONLY PLAYING HOUSE WITH WATER. TAKE SOME

OOPS -A- DAISY

THEY'RE ALWAYS BRINGING BOTTLES

OH...

HEY HEY, DRINK DRINK!!

THIS OFFICE IS ALWAYS LOOKING AFTER US IN ONE WAY OR ANOTHER!

shake

shake

HMM?

BOTTOMS UP~~

MINA, TODAY YOU FILLED THE BOTTLE WITH...

UNDERAGE

"KIKUHIME" PREMIUM SAKE!!

IT WAS A BIG SPLURGE

I MAY BE HALF-VAMPIRE AND HALF-MERMAID, BUT I GET TIRED OF JUST BLOOD AND WATER!!

HYDRATION IS IMPORTANT IN LIFE!!

Then why don't you just drink milk!

IDIOTS ---

You're children, what are you drinking!?

WHAT ARE YOU DOING, THAT IS SO WASTE -FUL!!

Gulp *Gulp*

Coke →

PITIFUL. FROM THAT MUCH SAKE.....

Gulp

THE WEAK OF HEART GET DRUNK ON SAKE.

HMM -PH.

Akina -san!

crash

SAKE'S NOT GOOD FOR ME--

spin

spin

UHHH ..

YEAAAA

shake
shake

THAT SORT OF THING HAPPENS FROM TIME TO TIME

AH, HE'S DRUNK OFF COKE.

LISTEN, TOUKA IT'S IMPORTANT TO BE STRONG OF HEART AT A TIME LIKE THIS...

BLAH BLAH

Onii -chan!

chomp
chomp
chomp
chomp
chomp
chomp

CHICKIES, I'LL AT LEAST HOLD A MEMORIAL SERVICEEEE . . .

Wai.... She's a crying drunk because she's an eating drunk!?

And who brought the mountain of hard-boiled eggs!?

nyah
nyah

SEE THIS... I'S NOT DRUNK!!

UHHH...

I'll do my best!

Today I'm the straight man!!

AND YET YOU'RE THE FUNNY MAN

Onii-chan and Akina-san are totally passed out. That means...

Huh-

C-NOTE: STRAIGHT MAN/FUNNY MAN IS REFERRING TO ROLES IN A COMEDY DUO

YOU'RE PRETTY DRIED UP.... HOW'S THAT GOING FOR YOU, SHIDOU -KUN?

RIGHT, RIGHT SINCE THIS IS THE WAY HE COLLECTS GIRLS!

HUH?

WELL, EVERY ONCE IN A WHILE SOMETHING LIKE THIS IS OKAY.

HIGH SCHOOL GIRL!

HERE, HERE. HOW ABOUT KOTOHA -CHAN?

ST-STOP IT, YAE-SAN--

MINA WAS RIGHT. THERE'S A REAL LACK OF HYDRATION.

Du-n

HEY

sparkle

SORRY!

BUT I LIKE GIRLS!!

I LOVE THEM!!

UNH...

SHIDOU- BRING ME MORE SAKE--

I WASN'T EXPECTING MUCH WELL, MAYBE A LITTLE BIT

Hey, hey. Don't eat them all, don't eat them all!

NOM NOM NOM NOM NOM NOM .....

chomp *chomp*

Confiscate those eggs!

gulp

GAH--!!

SO, HIME, WHAT'S GOING ON? WITH AKINA!!

RIN-CHAN, DID YOU BRING RAMENNNN--

NO, I'M A...

PERSON WHO EATS NOODLES!*

OH, YES I DID

A PERSON WHO IS ONLY ATTRACTED TO PHYSICAL LOOKS?

LOOK, I'M A... MENKUI!

WELL, HE'S NOT GOOD -LOOKING ENOUGH FOR THAT

THAT'S TERRIBLE

T/N. DEPENDING ON THE CHARACTERS USED, "MENKUI" CAN MEAN EITHER A PERSON WHO IS ONLY ATTRACTED TO PHYSICAL LOOKS OR A PERSON WHO EATS NOODLES. ACTUALLY THE SECOND ONE IS JUST KIND OF MADE UP.

BOOM *rattle* *BOOM* *rattle*

OH--!

I TOTALLY WASHED ALL MY SUMMER CLOOOOO -OOTHES.

WAHHHHHH

YOU'RE REALLY LETTING LOOSE WITH THE TEARS TODAY

stare

UH~ HUH..

ISN'T IT HOT OUT? HIME, YOUR OUTFIT...

HOWSEVER

SHOULDN'T WE CHANGE INTO SUMMER CLOTHES?

YE...

IT WAS DELICIOUS

C-NOTE MOE HIME-CHAN <3

AND NOW...

AH, THAT'S IT. OH YEAH!!

PERVERTED BIG BROTHER...

clap
clap

HMM? SURE, I'LL LEND IT TO YOU.

IT'S SO HOT!!

HIME, I WANT YOU TO WEAR A NURSE'S OUTFIT!! YOU'D DEFINITELY LOOK CUTE IN IT!!

You just wanted to wear it yourself!!

smack

SOME-THING LIKE THAT!

I WANT TO WEAR SOMETHING TOO!!

OH...

DURING THE CLOTHES CHANGE

HERE

whip

EXCELLENT, MARIABELLE.

HOW MANY OUT-FITS DO YOU CARRY WITH YOU?

NICE, MARI-CHI!!

WELL, HIME...

AH.

THIS IS QUITE...

PLEASED →

WOW.

NI... NICE!!!!

YOU COULD EARN MONEY WITH THAT!!

Kotona -chan...

glisten

glisten

OF COURSE, YOU WEAR LESS CLOTHES IN SUMMER..

Tear-stained

UHHH, IT FEELS COOL...

Come on, everyone, stop it... don't turn this into some kind of fashion show!!

THIS OUTFIT IS CUTE

Where are all these changes of clothes coming from!?

SHORT-CUT MICRO-PHONE

I MUST PUT THIS FEELING! INTO! SONG- ---- ---!!

Wah-- oh, that drunkard!

MY WORD.

THEY NEVER LEARN.

GRAMMY! THEY'RE DOING SOMETHING STRANGE!!

OH, KOTOHA'S SINGING~

US TOO~

I thought she was just being quiet.

Say, Ao-chan... you've been asleep the whole time!!

MMM...

chatter

chatter

Thanks to you guys!!

YOUR STRAIGHT MAN ACT GOT BETTER

Sit up

MMM...

...WHAT KIND OF MEETING IS THIS...

BOOM

chatter

chatter

rattle

BOOM

rattle

OHHH DUCKIES

CENTURY EGGS

chomp

chomp

Don't leave any trash behind—

...

...

sleep

sleep

SORRY, YUUHI-SAN. I TOTALLY FELL ASLEEP.

HEY, AKINA.

YES, SHE HAS HELPED US A LOT.

IS YAE MAKING OUT OKAY?

OH WELL, SIT DOWN.

THERE'S AN EMPTY CAN BY YOU

THAT SOUNDS LIKE YAE-SAN.

I KEEP TALKING TO HER ABOUT GETTING INVOLVED WITH PEOPLE.

...BUT THE THING IS, I'M WORRIED SHE'S HELPING TOO MUCH.

.....

I KEEP TELLING HER TO BE DIGNIFIED, BUT SHE DOESN'T COME OFF THAT WAY

THAT SORT OF THING IS THE VERY NATURE OF A LAND GODDESS*

SHE HAS TO MAINTAIN A REASONABLE DISTANCE, AND SIMPLY WATCH OVER.

*T/N: KIND OF THE PROTECTOR/GUARDIAN SPIRIT OF A CERTAIN PLOT OF LAND.

N..O

DID YOU SAY SOME -THING?

EVEN THOUGH YOU'RE HERE DRINK.NG W.TH US YOURSE.F

UNTIL THE NANA-GOU 'BLOOM'...

I WONDER... HOW LONG DO YOU THINK WE HAVE?

.....

IT MIGHT BE EVEN FASTER. I CAN'T TELL.

...THAT IS COMING UP REALLY FAST.

ONE YEAR AT MOST... I THINK AROUND NEXT SPRING.

IT'S BEEN COMING LOOSE.

THE BORDER BETWEEN THE DIMENSIONS.

IN RECENT DAYS

WELL, IT IS CERTAINLY

YOU'RE BEGINNING TO UNDERSTAND. GOOD JOB.

HO.

THERE'S STILL A LITTLE TIME.

DO EVERYTHING YOU CAN.

'HE' IS TRYING TO MAKE THEM BLOOM.

'YOU' WILL PUT A STOP TO IT.

IF HE DOES, 'GOD' KNOWS WHAT WILL HAPPEN AS A RESULT.

...
THAT'S IT.

.....

IT WILL HAVE TO BE.

IF WORST COMES TO WORST, THIS TOWN WILL BE SACRIFICED.

.....

YOU'RE ALWAYS LOOKING OUT FOR US IN ONE WAY OR ANOTHER

THANK YOU VERY MUCH

EITHER WAY, I'M NOT GETTING INVOLVED.

BUT, I WILL LEND YOU YAE. THAT WILL DO FINE.

LET'S GO HOME, MARIA -BELLE

pinch

YES

THIS ISN'T FOR YOUR SAKE.

step

HMMPH.

EVERY YEAR, I'VE VIEWED THE ROWS OF CHERRY BLOSSOM TREES IN THIS TOWN.

FOR OVER 200 YEARS.

I WON'T FEEL RIGHT IF I DON'T SEE THEM NEXT YEAR, TOO.

...I WILL DO MY BEST.

THAT'S ALL. THE ONLY REASON.

WELL, SEE YOU.

WELL... I'LL DO EVERYTHING I CAN.

BECAUSE I WANT TO SEE THEM NEXT YEAR, TOO.

THIS TOWN'S...

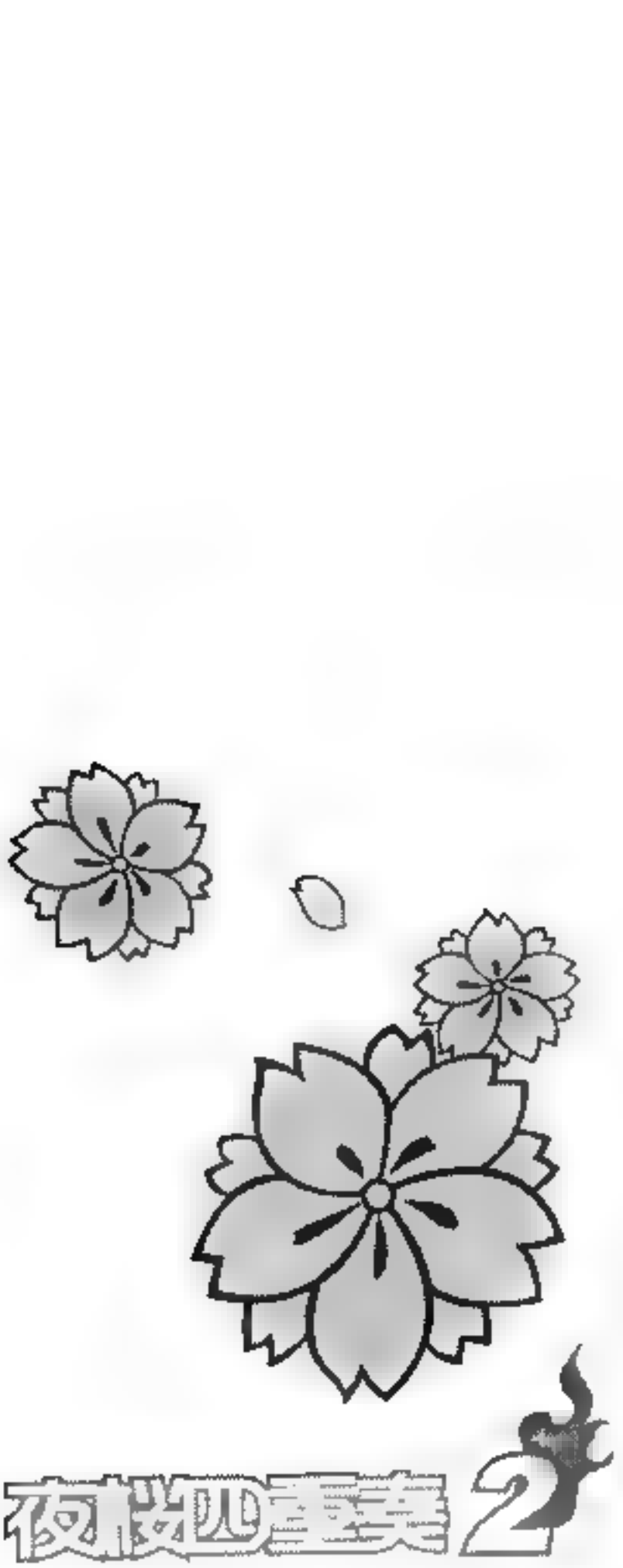
ROWS OF CHERRY BLOSSOM TREES.

zzz

zzz

THOSE DRUNKARDS

...BUT FIRST, I HAVE TO TIDY UP.


夜叉姬2

[CXC SCANS]

YOZAKURA QUARTET
10TH NIGHT: AT THAT TIME

TRANSLATION: [redacted]
TYPESETTING: [redacted]
CLEANING: [redacted]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

OKAY, THERE ARE MANY THINGS I CAN COMMENT ON CONCERNING WHAT YOU JUST READ. BUT WHAT STUCK ON MY MIND WAS THAT A VAMPIRE MADE IT WITH A MERMAID!? I MEAN HALF VAMPIRE, HALF MERMAID!? WHAT THE HELL?
- BANCHOU, [CROSS]

"YOU MUST NOT NEGLECT YOUR DAILY TRAINING..."

"A HEALTHY SPIRIT RESIDES IN A HEALTHY BODY."

.....

THOSE ARE THE INSTRUCTIONS OF THE FAMILY PREDECESSOR. THUS, EVERYDAY WE CONDUCT EARLY MORNING PRACTICE...

WHAT'S WITH THAT CHEAP TSUNDERE REACTION?

WHAT HAVE YOU BEEN READING?

Dazed

DO...DON'T TAKE IT THE WRONG WAY! I DIDN'T FALL ASLEEP BECAUSE OF YOU!!

Surprised

HUH—

...AND YOU ARE ASLEEP.

11TH NIGHT

THORNY PATH 1

Swish

NINTH STAGE, 'KUMO -GIRI'!

Bang

HA-

Bang

HA-

Swish

TWENTY -NINTH STAGE, 'HASSAI'!

Swish

FOURT -EENTH STAGE, 'HIKE -SHI'!

FINAL STAGE ...

NINET -IETH STAGE, 'KAKOI'!

FORTY -SEVENTH STAGE, 'TENKAI'!

Zuwhomp

ズィー!!

OW!

UH-- HUH...

Spin

`OOHA -NABI' !!

.....

THAT'S THE FORM GRAND -MOTHER TAUGHT ME, SO IT HAS TO BE CORRECT.

...DON'T YOU THINK THE LAST ONE WAS WRONG?

? ?

.....

THE SPEAR INHERITED FOR GENERATIONS AS PROOF OF BEING MAYOR,

THE 'DRAGON SPEAR'.

SURELY IF I USE IT, I CAN MASTER THE FORM ...

Grab

IF I USE IT, I MIGHT UNDER -STAND ...

NO, YOU'RE ONLY PERMITTED TO USE IT WHEN THERE'S AN EMER -GENCY.

BAH.

PROOF OF BEING MAYOR...

.....

Good, Hime.

YES

To be mayor of this town, three things are neces -sary.

One - Be beloved by the people.

Two - Be beloved by the town.

be beloved by the dragon.

And three -

These are the necessary qualifications to be mayor of this town.

...BELOVED BY THE DRAGON...

I GOT IT, GRAND -MOTHER!

For that reason, you must continue to improve yourself.

WHAT'S WRONG? YOU LOOK DISTRA -CTED.

OH. OH, YEAH...

rustle

rustle

BELOVED BY THE DRAGON.. I WONDER IF THAT MEANS TO MASTER THE DRAGON SPEAR..

M'LADY

Glint

ARE YOU READY, MY LADY? TO BEGIN WITH, THESE FORMS ARE NOT TO TRAIN THE BODY

Blah
Blah

Stretch

Whiz

Bam

THEY WERE DESIGNED TO TRAIN THE SPIRIT...

DON'T TELL ME

A-A LETTER BY ARROW IN THIS DAY AND AGE THAT'S COMPLE -TELY INSANE

Boom
Boom
Rustle

LETTER BY ARROW. NOW THAT'S STYLE...

Let me see.

Flap
Flap

THAT'S RIGHT.

BATTEN DOWN THE HATCHES.

EH HEH HEH

I KNEW IT...

IT'S LUNCH -TIME~ COME ON~~

Clang

Clang

?

?

LUNCH IS READY~~~ WHAT'S WRONG, AO?

Clang
Clang

UHH...

THE TELEVISION'S NOT EVEN THAT OLD IS THE ANTENNA BUSTED?

HMM~ I WONDER WHY.

I CAN'T WATCH UCHI :P

THE TELEVISION'S RECEPTION IS BAD

AT LUNCH TIME?

Splash
Splash

Ding-Dong

KOTOHA, CALL IN SOMEONE FROM THE APPLIANCE STORE

FOR NOW, LET'S HAVE SOME LUNCH

YE~~~S.

RED SAN

YO~

HOWDY!

HOWDY --!

Wipe

Wipe

OH, SUMMER UNIFORM.

UH-HUH.

I TIED MY HAIR BACK TOO

HIME, YOUR UNIFORM IS SO NICE~~ SUMMER CLOTHES ~~~!

Step

Step

THE SUMMER SAILOR UNIFORM IS CUTE, TOO.

OURS IS A SAILOR UNIFORM. SO, IT DOESN'T CHANGE MUCH

BUT, IT'S HOT OUT WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU TOOK OFF YOUR SCARF?

REALLY?

Ga

...

?

Bang

Dun

BY ANY CHANCE, IS THAT

YEAH...

LE... LETTER BY ARROW?

...RIGHT, RIGHT.

Ga

HMM?

THIS ARRIVED IN THE MORNING

THIS IS

GAH--

DUN

HOWDY !!!

AND ONEE -SAMA!* LONG TIME NO SEE ---!

YE- YEAH.

IT'S BEEN TOO LONG, EVERYONE ---!!

ACK-- ....! KO- KOHIME ---!?

SHE'S HE- -RE!

*T/N: A POLITE WAY OF SAYING 'OLDER SISTER', BUT CAN REFER TO ANY OLDER FEMALE SOMEONE ADMIRES.

TH- THANKS

YOU HAVEN'T CHANGED A BIT!

...WELL, THERE YOU HAVE IT.

OH...

IT SEEMS LIKE SHE'S ANNOUNCED HER CANDIDACY FOR THE NEXT MAYORAL ELECT -ION IN THE NEIGHBORING TOWN

Can I call you Okami*?

*T/N: AN OKAMI IS A FEMALE PROPRIETOR OF A BUSINESS, USUALLY THE OWNER OF A RYOKAN, OR TRADITIONAL JAPANESE INN

PLEASE PUT ME THROUGH RIGOROUS TRAINING, ONEE-SAMA!

YE-YEAH ...

THAT'S RIGHT! I'M ALREADY 9 YEARS OLD! THAT'S THE AGE ONEE-SAMA WAS WHEN SHE WAS SWORN IN AS MAYOR!

The Lives of Great People of the World

I CAME HERE TO BE THE APPRENTICE OF MY COUSIN AND GREAT SENPAI!

Well, we're off, everyone!

WE'RE IN TROU-BLE-- H ME, TOO

ジャキーン *Glint*

YE- YEAH.

IT'S ABOUT TIME TO PATROL! LET'S GO, ONEE-SAMA!

OKAY ---!

Tsun tsun~

GOOD GRIEF ...

Tsun tsun~

Dare dare~

Step

Step

O~~KAY.

GRAB

WOW, IT'S BEEN SO LONG.

HE~~~Y. ISN'T THAT KOHIME -CHAN!?

Cake 500

AH.

Step

Step

THANKS!

THANK YOU!

Chomp

Chomp

TASTY!

WE GOT IN SOME NICE APPLES. EAT 'EM UP!

Toss

THIS ONE, TOO. EAT ON THE GO.

O~~KAY. THIS TOO.

Toss

Toss

NO~~ BUT...

OUR TOWN'S SPECIA -LITY.

...WHAT'S THAT?

Pop

Pop

Chomp

Pop

Chomp

Pop

Chomp

REALLY, JUST LIKE HER.

I HOPE YOU CONTINUE TO ENJOY YOURSELF.

.....

YOUNG LADY, YOU'RE STARTING TO LOOK JUST LIKE YOUR FAMILY PREDECE -SSOR.

YOU- YOU THINK SO...?

...HUH?

.....

RIGHT, RIGHT. DO BETTER THAN THE PREVIOUS GENERATION.

...
WORK HARD, LIKE THE PREVIOUS GENERATION.

LET'S GO, KOHIME

ALL RIGHT! ONEE -SAMA.

.....

WE'LL COUNT ON IT!

...
I WILL WORK HARD.

ONEE -SAMA, LOOK AT THAT!

HUH?

Leap

KOHIME!

WHA-!

Amasaki Ceramics

Blue Cloud

UNCLE* JINROKU'S SHOP.

.....

WHAT A PRETTY BOWL!!

WHA!

*T/N: NOT NECESSARILY REALLY HER UNCLE, A TERM OF RESPECT USED FOR ELDERLY PEOPLE

Vruum

Vruum

I THINK THAT'S ENOUGH. WE'RE GOING...

Step

Step

I WANT TO EAT RAMEN WITH THAT BOWL!

Spellbound

Click

.....

KOHI
-ME!

Whoosh

WHA—

Dun

Dun

HMPH.

Step

AAA
-AH!

Dun

NO WINDOW
-SHOPPING!
GET THE HELL
OUT OF HERE
RIGHT NOW!

UNCLE
JIROKU!

Dun

PROBLEMS, PROBLEMS..

Step

WHAAT ---!

I SHOULD SPRN -KLE SOME SALT!*

IF YOU GO HOME RIGHT AWAY, I'LL GET YOU DOWN!

WAH

HEY! GET ME DOWN FROM THIS GIMMICK, UNCLE CERAMICS!

*T/N: TO PURIFY A PLACE AND REMOVE EVIL SPIRITS.

Drop

HONESTLY..

Thud

IT'S FINE. ANYHOW, IT'S NOT LIKE THERE'S ANY CUSTOMERS.

WAA-

Bam

GAH --

AUNTIE KIKU!

YOU'VE GOTTEN BIG, KOHIME -CHAN.

WHA~~~T ART...?

IF THAT MISCHIEVOUS BRAT BREAKS MY WORK OF ART...

TAKE A HIKE!

WHAT THE HECK ARE YOU DOING GOING UP AGAINST A LITTLE KID, DEAR?

THAT'S RIGHT!

IT'S NOT? BUT IT'S SO NICE...

* Thump*

IT'S NOT FOR SALE. AT ALL.

DA--

HUH---

DAMN-- ....

IT'S VERY PRETTY!

YEAH! I UNDERSTAND THAT YOU'VE MADE A VERY IMPORTANT WORK.

MISSY, YOU CAN UNDERSTAND IT'S QUAITY?

...

!

TRUE, IT IS QUITE ...

HMM -PH.

click

HANDS OFF, IT'S NOT FOR ILL-MANNERED PEOPLE LIKE YOU TO TOUCH! YOU POOR EXCUSE FOR A MAYOR!

!

whoosh

click

!

WHAT THE ---!

That scared me!

YOU'RE RUDE AND SELFISH...

COMPLETELY DIFFERENT FROM THE FAMILY PREDECE -SSOR!

YOU DON'T EVEN HOLD A CANDLE TO THE FAMILY PREDECE -SSOR .. YOUR GRAND -MOTHER!

I WON'T ACCEPT YOU AS MAYOR!

DON'T... DON'T COMPARE ME TO GRAND -MOTHER!

...

JUST GO EAT LUNCH IN THE BACK ALREADY! YOU'VE COMPLETELY HUMILIATED YOURSELF!

DAMMIT

ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH!

Whack

GAAH.

Crestfallen

EVERYONE.. "FAMILY PREDECE -SSOR", "PREVIOUS GENER- ATION" .

Crestfallen.

. . . . . .

OH... YEAH

ARE WAITING FOR ONEE-SAMA TO ARRIVE!

ALL OF THE RESI -DENTS...

LET'S GO, ONEE -SAMA!

WE STILL HAVE TO PATROL!

THAT KID IS RUNNING AGAINST ME IN THE NEXT MAYORAL ELECTION...

WHAT KIND OF ABSURD TALK IS THAT!

...HMMPH!

Charge

.....

SO FAR, YOUR RE-ELECTION HAS GONE OFF WITHOUT A HITCH.

...MAYOR.

...MY DEEPEST APOLO -GIES.

KEEP YOUR MOUTH SHUT, SHINOZUKA!

THERE CAN'T BE ANY CHANCE THAT I COULD LOSE!

WE'LL SECURE THIS TOWN AND YOUR TOWN AT THE SAME TIME.

I'VE TAKEN CARE OF EVERY -THING.

OF COURSE

HEY! IS IT REALLY OKAY TO TRUST YOU?

!

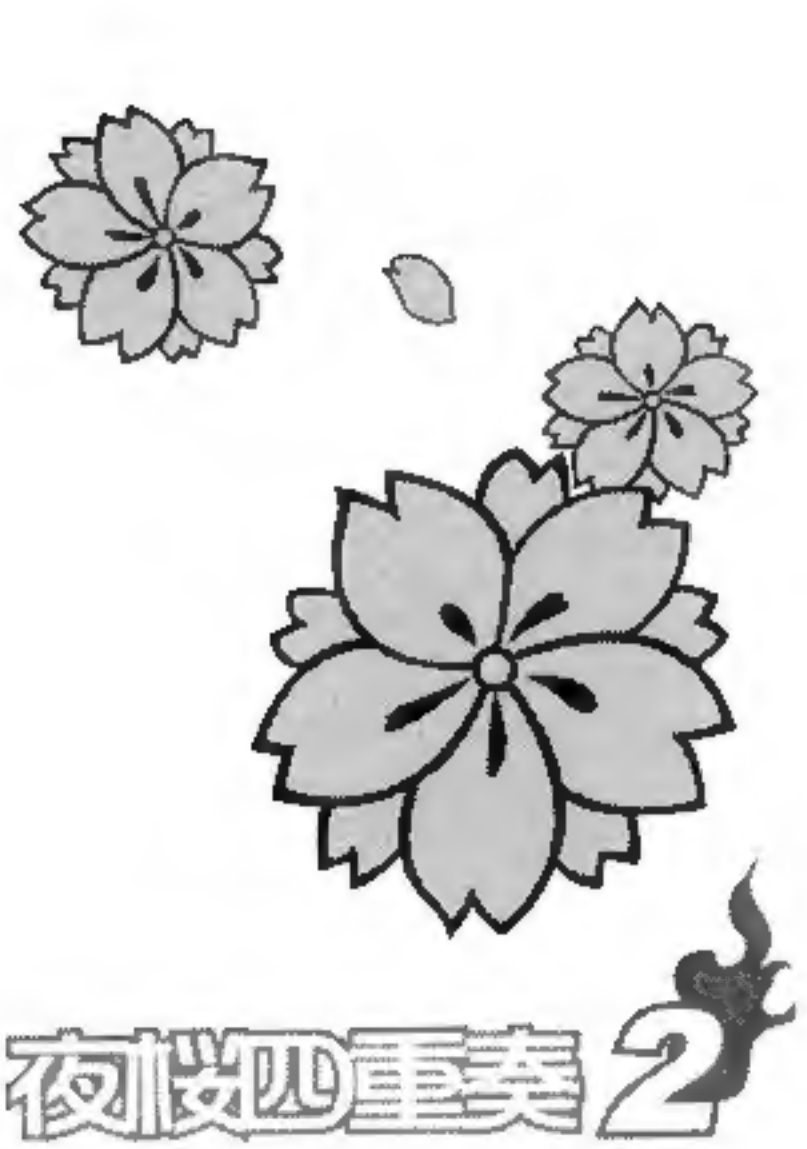
OF COURSE, YOU CAN NEVER BE TOO SURE

Click

WELL, LEAVE EVERYTHING TO ME,

WE'LL SETTLE IT TONIGHT

11TH NIGHT THORNY PATH 1 [END]


夜桜四重奏2

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

11TH NIGHT: THORNY PATH 1

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!

DON'T POINT AT ME

DAMMIT. WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?

I NEED SOME-THING TO READ

GOD DAMN IT!

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE, WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!

GO TO: WWW.CXCSCANS.CO.CC

AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!

AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:

JAP. TO ENG. TRANSLATORS
TYPESETTERS

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!